

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-J-602 INSTEAD.
SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-J-602.

CONFIDENTIAL
CONFIDENTIAL

File No.
Nro. de expediente

STATE OF NORTH CAROLINA
ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

In The General Court Of Justice
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común

District Superior Court Division
Sección del Tribunal
 de Distrito Superior

_____ County
Condado de _____

IN THE MATTER OF:
EN LA CAUSA DE:

ORDER
ON MINOR'S PETITION FOR
WAIVER OF PARENTAL CONSENT
REQUIREMENT FOR ABORTION

ORDEN
SOBRE LA SOLICITUD DE LA MENOR PARA
EXIMIR DEL REQUISITO DE CONSENTIMIENTO
DE PADRES PARA EL ABORTO

G.S. 90-21.6 through -21.10; 7A-451(a)(16), 7B-200
Arts. 90-21.6 hasta -21.10; 7A-451(a)(16), 7B-200 de la ley

Name Of Minor
Nombre de la menor

Date of Birth (mm/dd/yyyy)
Fecha de nacimiento (mes/día/año)

Age
Edad

FINDINGS
DECISIONES

This matter is properly before the Court on the petition of the minor named above. A confidential hearing was held before the undersigned judge on the date shown below.

Procede que el juez conozca de esta causa incoada por la menor en su solicitud. Se celebró una audiencia confidencial ante el juez abajo firmante en la fecha que aparece a continuación.

Present at the hearing were:

A la audiencia concurrieron:

the minor petitioner the guardian ad litem the attorney for the minor petitioner. Other: _____
la menor actora el tutor ad litem el abogado para la menor actora. otro: _____

The Court heard evidence relating to the emotional development, maturity, understanding and intellect of the minor; the nature, possible consequences and alternatives to the abortion; and other evidence that the Court found useful in determining whether the parental consent requirement should be waived.

El juez escuchó el testimonio relacionado con el desarrollo emocional, la madurez, el entendimiento y el intelecto de la menor; sobre la naturaleza, posibles consecuencias y alternativas al aborto; y tomó en cuenta otras pruebas que el juez consideró útiles para determinar si se debería eximir del requisito del consentimiento de padres.

Based on the record of this proceeding and the evidence, the Court makes the following FINDINGS OF FACT:

Basado en el acta de este procedimiento y las pruebas, el juez emite las siguientes DECISIONES SOBRE LOS HECHOS:

1. The petitioner is an unemancipated minor as defined in G.S. 90-21.6(1).
1. La actora es una menor no emancipada, según lo define el artículo 90-21.6(1) de la ley.
2. The petitioner resided in or was physically present in the county named above at the time of the filing of the petition.
2. La actora residía o estaba físicamente presente en el condado indicado arriba en el momento en que presentó la solicitud.
3. The petitioner is pregnant and wants the Court to waive the parental consent requirement pursuant to G.S. 90-21.7(a).
3. La actora está embarazada y quiere que el juez exima el requisito del consentimiento de padres, de conformidad con el artículo 90-21.7(a) de la ley.
4. The petitioner is mature and well-informed enough to make the abortion decision on her own.
4. La actora es suficientemente madura y está suficientemente bien informada para tomar la decisión sobre el aborto por su cuenta.
5. It would be in the petitioner's best interests for parental consent not to be required.
5. Sería en el interés superior de la actora que no se requiera el consentimiento de padres.
6. The petitioner is a victim of rape or of felonious incest under G.S. 14-178. [See reporting requirements pursuant to G.S. 90-21.8(f) and G.S. 7B-301.]
6. La actora es una víctima de violación o de incesto según el artículo 14-178 de la ley. [Véase los requisitos para reportar de conformidad con el artículo 90-21.8(f) y el artículo 7B-301 de la ley.]

(Over)
(Continúe)

7. Other: (State other findings that support the Court's decision. Use attachment if necessary.)
 7. Otras: (Exponga otras decisiones que sustentan la decisión del juez. Utilice documentos adjuntos en caso necesario)

**CONCLUSIONS
CONCLUSIONES**

Based on these findings of fact, the Court concludes, as a matter of law, that the statutory conditions for waiving the parental consent requirement for an abortion have been met. have not been met.
 Basado en estas decisiones sobre los hechos, el juez concluye, como cuestión de derecho, que las condiciones por ley para eximir del requisito del consentimiento de padres para un aborto se han cumplido. no se han cumplido.

**ORDER
ORDEN**

The Court ORDERS:
 El juez ORDENA:

- The parental consent requirement IS WAIVED.
 que se EXIMA del requisito del consentimiento de padres.
 The parental consent requirement IS NOT WAIVED.
 que NO SE EXIMA del requisito del consentimiento de padres.

NOTE: [See important appeal information on reverse side of form.]
NOTA: [Véase información importante sobre la apelación al reverso del formulario].

The Court Further ORDERS:
 Además, el juez ORDENA:

1. That a confidential record be maintained.
1. que se mantenga un acta confidencial.
2. That no copies of this Order or any other document from the file of this case be given, without specific court order, to anyone other than the petitioner, her guardian ad litem, her attorney, or person(s) to whom the petitioner asked that such papers be sent.
2. que no se entreguen copias de esta orden ni de ningún otro documento de este expediente a nadie que no sea la actora, su tutor ad litem, su abogado, o cada una de las personas a las que la actora pidió se enviarán dichos documentos, a menos de que haya una orden específica del juez.
3. That no costs be assessed in this matter.
3. que no se apliquen costas en esta causa.

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy)
 Fecha de la audiencia (mes/día/año)

Signature Of Judge
 Firma del juez

Date Order Issued (if different from hearing date) (mm/dd/yyyy)
 Fecha de emisión de la orden (si es distinta de la fecha de audiencia) (mes/día/año)

Name Of Judge (Type Or Print)
 Nombre del juez (a máquina o en letra de imprenta) District Court Judge
 Juez del Tribunal de Distrito
 Superior Court Judge
 Juez del Tribunal Superior

NOTE TO CLERK: (1) **Do not** calendar or take minutes of this proceeding. This proceeding is completely confidential; the file may be seen only by the minor, her attorney, or her guardian ad litem. (2) **Do not** serve a copy of this Order or other papers on the minor's parents, legal guardian, or custodian unless the minor so requests in the petition. (3) The minor **is not** required to pay any court costs. No judgment for attorney fees or guardian ad litem fees should be entered.

NOTA AL ACTUARIO: (1) **No** lo apunte en el calendario de procedimientos ni tome minutas de este procedimiento, ya que es completamente confidencial. Solamente la menor y su abogado o su tutor ad litem pueden ver el expediente. (2) **No** entregue una copia de la solicitud, notificación ni ningún otro documento a los padres, tutor o persona con custodia física de la menor a no ser que la menor así lo pida en la solicitud. (3) **No se** requiere que la menor pague las costas procesales. No se debería registrar sentencia para pagar honorarios de abogados o de tutor ad litem.

(Over)
 (Continúe)

**APPEAL INFORMATION FOR MINOR
INFORMACIÓN SOBRE APELACIÓN PARA LA MENOR**

1. **If this is a DISTRICT COURT order** denying your request for waiver of the parental consent requirement and you want to appeal the judge's decision, you must file a notice of appeal with the Clerk of Superior Court **within 24 hours** from the date the Court issues this Order. *(This 24 hours does not include weekends or holidays.)*
1. **Si esta es una orden del JUEZ DE DISTRITO** que deniega tu solicitud para eximir del requisito del consentimiento de padres y quieres apelar la decisión del juez, debes presentar una notificación de apelación con el Secretario del Tribunal Superior a más tardar **24 horas** a partir de la fecha en que el juez emita esta orden. *(Estas 24 horas no incluyen fines de semana o días festivos).*
 - a. If you do not have an attorney or guardian ad litem (a person to help you in this proceeding) and you want one, you should ask the judge or the clerk immediately to appoint one for you.
 - a. Si no tienes un abogado o tutor ad litem (una persona para ayudarte en el procedimiento) y quieres uno, deberías preguntar al juez o al secretario de inmediato para que te designe uno.
 - b. If you appeal, a different judge (a superior court judge) will hold a completely new hearing within 7 days after you file your notice of appeal with the clerk.
 - b. Si apelas, un juez distinto (un juez del Tribunal Superior) celebrará una audiencia completamente nueva a más tardar 7 días después de que presentes tu notificación de apelación con el secretario.
 - c. To appeal, sign the "Notice of Appeal" below and give it to the Clerk of Superior Court.
 - c. Para apelar, firma la "Notificación de apelación" que está a continuación y dásela al Secretario del Tribunal Superior.
2. **If this is a SUPERIOR COURT order** denying your request for waiver of the parental consent requirement and you want to appeal the judge's decision, you should file a notice of appeal with the Clerk of Superior Court as soon as possible, but at least within 30 days from the date the Court issues this Order.
2. **Si esta es una orden del TRIBUNAL SUPERIOR** que deniega una solicitud para eximir del requisito del consentimiento de padres y quieres apelar la decisión del juez, deberías presentar una notificación de apelación con el Secretario del Tribunal Superior tan pronto como te sea posible, pero a más tardar 30 días a partir de la fecha en que el juez haya emitido esta orden.
 - a. If you do not have an attorney or guardian ad litem (a person to help you in this proceeding) and you want one, you should ask the judge or the clerk immediately to appoint one for you.
 - a. Si no tienes un abogado o tutor ad litem (una persona para ayudarte en el procedimiento) y quieres uno, deberías preguntar al juez o al secretario de inmediato para que te designe uno.
 - b. If you appeal, the case will be considered by the Court of Appeals in Raleigh.
 - b. Si apelas, el Tribunal de Apelación en Raleigh analizará la causa.
 - c. To appeal, sign the "Notice of Appeal" below and give it to the Clerk of Superior Court. Thereafter, you will need to comply with the North Carolina Rules of Appellate Procedure.
 - c. Para apelar, firma la "Notificación de apelación" que está a continuación y dásela al Secretario del Tribunal Superior. Después necesitarás cumplir con las Reglas de Carolina del Norte para el procedimiento de apelación.

**NOTICE OF APPEAL
NOTIFICACIÓN DE APELACIÓN**

I appeal from the order of the Court denying my petition in this case.
Apelo contra la orden del juez que deniega mi solicitud en esta causa.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature Of Minor
Firma de la menor

Signature Of Minor's Attorney (if applicable)
Firma del abogado de la menor (en su caso)

Signature Of Minor's Guardian Ad Litem (if applicable)
Firma del tutor ad litem de la menor (en su caso)

**CERTIFICATION
CONSTANCIA**

I certify that this is a true and correct copy of the original on file in this case.
Certifico que esta es una copia fiel y correcta del original en el expediente de esta causa.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature
Firma

Deputy CSC
Actuario Auxiliar del Tribunal Superior

Clerk Of Superior Court
Secretario del Tribunal Superior

Assistant CSC
Actuario Asistente del T.S.